

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).
Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

GUÉNANGE

Sarah et Jonathan



Photo RL

Prêts pour demain !



Services municipaux et enseignants ont pu constater que les travaux de l'été ont été réalisés. Photo RL

Pas de gros travaux cette année dans les écoles, ils ont été réalisés les années précédentes. Cette année, il s'agit surtout de travaux de maintenance, réalisés tout au long de l'été dans les maternelles et primaires de la commune, soit en régie, par des techniciens communaux soit par une entreprise spécialisée. Et toujours en concertation avec les enseignants des écoles concernées.

Avant la rentrée, les services municipaux emmenés par le maire Jean-Pierre La Vaullée, ont fait la tournée des écoles pour vérifier toutes ces rénovations.

Ils ont été rassurés : tout sera fin prêt pour recevoir les élèves mardi. Telle école a bénéficié de travaux de peinture, salles, couloirs ou façades ; telle autre, d'un nouveau revêtement de sol, une autre de la rénovation de sa salle de jeux. Plusieurs ont été dotées de mobilier neuf, tables, chaises, porte-manteaux, mais aussi d'équipement informatique et même d'un nouveau chauffe-eau. Précision du maire : tout ce mobilier est de première qualité, du made in France !

Total de ces rénovations : 51 000 €.

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Apach, Montenach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél.-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Budling : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Grindorf-Bizing : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 30 03).

Halstroff : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) ; eli_streit@yahoo.fr

Haute-Kontz : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Hunting : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kerling-lès-Sierck : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).

Kirsch-lès-Sierck : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose

Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

Klang, Monneren, Veckring : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Laumesfeld : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Manderen : Jeannine Stremmer (tél. 03 82 83 72 76).

Metzervisse : Brigitte Lounissin (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rémeling : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).

Rettel (sport) : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).

Ritzing : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix, Volstroff : C. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Sierck-les-Bains, Contz : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) ; gerardparmentier@sfr

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

Volmerange-les-Mines : S'adresser à la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Waldweistroff : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ; denis-niedercorn@aol.com

Waldwisse : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) ; ad-57@orange.fr

METZERVISSE

« Vous avez été formidables ! »

Les bénévoles de la Fête lorraine se sont retrouvés en toute convivialité dans la grange de MVL. Des mois de préparation, des heures de montage et de démontage, la fête villageoise de Metzervisse, village lorrain est une grande entreprise qui sollicite, tous les deux ans, un nombre important de bénévoles. Cette fois encore, ils ont été plus de deux cents sur le terrain, principalement le week-end dernier, à assurer les différents postes et l'animation, contribuant ainsi au succès de la manifestation.

Pour les remercier, toutes et tous ont été invités à se retrouver pour un repas convivial dans la grange de l'association. Là, Salvatore la Rocca a accueilli ses hôtes : « Vous avez été formidables et notre fête restera dans les annales, a-t-il lancé à l'assistance. Le public est venu en nombre et nous avons su, comme toujours, l'accueillir, le distraire, lui faire oublier le temps de sa présence ici, ses soucis du quotidien. C'était notre objectif et nous l'avons atteint. »

Avant de passer à table, il a procédé à la remise des prix de la



Les bénévoles de la fête lorraine se sont retrouvés en toute convivialité dans la grange de MVL. Photo RL

tombola organisée à l'occasion de la fête. Sylvie Berner de Metzervisse, avec le numéro 1228, est repartie avec le téléviseur,

Brigitte Muller de Ribeauvillé, avec le numéro 1457, a gagné la chaîne hi-fi, tandis que Thierry Jacob de Metzervisse, avec le

numéro 0984 a remporté un panier de produits du terroir. Tous les billets se terminant par 77 ont gagné un lot qui pourra

être retiré lors de la journée des Puces des couturières, le dimanche 16 septembre de 10 h à 18 h.

FLASTROFF

Des livres bien rangés !

Afin que les enfants de l'école de Flastroff-Zeurance puissent avoir un large éventail de livres à leur disposition, de nouveaux agencements s'imposaient, les anciennes étagères n'étant plus adaptées à la sécurité des écoliers. En collaboration avec la commune, Claude SchAAF, le nouveau directeur de l'école, a réfléchi avec l'ouvrier communal à la conception d'une nouvelle bibliothèque qui pourrait accueillir une grande quantité de livres. Désormais les élèves disposeront d'un mobilier fixé au mur, où ils pourront se servir et ranger des ouvrages en toute sécurité.



Avec l'aide d'un bénévole, l'ouvrier communal a posé la bibliothèque qu'il a réalisée. Photo RL

HUNTING

Le conseil s'occupe des scolaires

Réuni en mairie, le conseil municipal a pris connaissance de diverses communications du maire, notamment celles concernant la sécurisation des arrêts de bus du ramassage scolaire. Les travaux d'aménagement de l'arrêt lotissement s'élevaient à 5 955 € HT, les panneaux de signalisation pour l'ensemble des arrêts à 881 € HT, le traçage et travaux annexes étant réalisés par le personnel communal. Le conseil a ensuite nommé Sandra Guirkingen en CDD Atsem (adjoint technique à

l'école maternelle), en remplacement de Mlle Bonnet

Parmi les décisions d'ordre administratif, notons : l'acceptation du changement de dénomination de diverses compétences de la CC3F (accueil petite enfance, études) ; le versement de l'indemnité au receveur municipal, l'acceptation des rapports sur l'eau et de celui de la mission locale Nord Mosellan ; l'attribution d'une prime de 100 € pour passage du Tour de Moselle cycliste organisé par le club thionvillois

KÉDANGE-SUR-CANNER

Rideaux sur les travaux

Dans le cadre d'un vaste projet baptisé rénovation du pôle scolaire incluant des travaux divers étalés sur plusieurs mois, voire sur l'année, la municipalité a décidé d'investir quelque 180 000 €. La charge communale s'élevant en réalité à hauteur de 30 % de cette somme, déductions faites des subventions du conseil général, de l'Etat et même de la Ligue de lorraine de football.

La première étape a été réalisée lors de ces vacances d'été par l'entreprise Keff qui a installé des volets roulants à toutes les fenêtres des classes du groupe scolaire (pour un montant de 14 000 €), qui en étaient dépourvues depuis l'érection du groupe

voici quarante ans. « Finis les rideaux tirés par forte chaleur pour des salles donnant plein sud. Elèves et professeurs seront moins incommodés par les chaleurs de juin, et une luminosité incommode pour l'exploitation du tableau blanc interactif... Et puis, ce sera un plus indéniable pour la sécurité de l'établissement doté d'une salle informatique. Tout le monde notera ce plus apparemment anodin, mais d'un confort que tout le monde appréciera sous peu... » explique le maire, Jean Kieffer.

Une technologie de pointe pour un confort optimal : voilà une bonne surprise pour la rentrée.



Confort et sécurité seront (enfin) assurés à l'école dès cette rentrée. Photo RL

Collège de la Forêt de Kédange-sur-Canner

21 classes, 558 élèves, 40 professeurs

Les nouveautés

- Classes bilingues à tous les niveaux
- Mise en place d'un projet scientifique scellé par une signature de convention avec ArcelorMittal sur le thème du développement durable
- Cinq nouveaux professeurs en remplacement des départs à la retraite ou mutations de l'exercice passé
- Mise en place du projet égalité filles-garçons élaboré l'an dernier

Les projets

- Réflexion sur un projet linguistique
- Développement de la chorale

Les plus

- Stabilité des équipes administrative, entretien et professeurs
- Clubs théâtre, chorale, GRS, athlétisme
- Foyer : animations jeux, travaux manuels, préparation du marché de Noël, journée des talents, forum des entreprises

Horaires de rentrée

- Mardi 4 septembre, à 8h, pour tous les classes de 6^e (parents de 8h à 10h30)
- Mercredi 5 septembre : rentrée pour les classes de 5^e, 4^e et 3^e (les élèves de 6^e restent chez eux)
- Jeudi 6 septembre : rentrée pour toutes les classes

Contact

- Principale, Dominique Pryszylak
15, rue de la Forêt

Tél : 03 82 83 50 49.

DISTROFF

Judo-club

La reprise des cours aura lieu le mardi 4 septembre au dojo de la cour du château aux horaires suivants : mini poussin (e) s et poussin (e) s âgés de 7 à 9 ans de 17h30 à 18h30, benjamins âgés de 10-11 ans de 18h30 à 19h30, minimes 12-13 ans, cadet (te) s 14-15 ans, juniors et adultes de 19h30 à 20h30 le mardi et de 19h30 à 21h les vendredis.

Les cours se dérouleront ensuite tous le mardi et le vendredi aux mêmes horaires.

Pour les tout-petits (poussinet (te) s), ayant au minimum 4 ans et au plus 5 ans, les cours d'initiation au judo auront lieu les samedis de 10h à 10h45. Les mini poussins de 6 ans et les débutants de 6, 7 et 8 ans seront accueillis les samedis matins de 10h45 à 11h45. La reprise ayant lieu le samedi 8 septembre.

Les inscriptions se feront au dojo les mardis et vendredis soir aux horaires des cours.

Pour tout renseignement envoyer un email à l'adresse suivante : jcdistroff@hotmail.fr

LAUNSTROFF

Liste de chasse

La liste de répartition du produit de la chasse peut être consultée en mairie, aux heures d'ouverture au public. Des modifications peuvent être apportées jusqu'au jeudi 13 septembre. Tous changements de propriétaire, de coordonnées bancaires doivent être signalés avant cette date. Passé ce délai, aucune réclamation ne pourra être recevable.

CONTZ-LES-BAINS

Carnet rose

Nous apprenons la naissance de Tess Sandt au foyer d'Audrey Marguerite et de Sébastien Sandt. Félicitations aux parents et bienvenue au bébé.

LOUDRENNE

Et un an de plus...

Huit personnes du club des aînés sont de la fête au cours de ce mois de septembre. Le 1er, Catherine Hillard, la doyenne de la commune, a fêté ses 93 printemps. Hier, Joséphine Frisch a soufflé ses 83 bougies. Le 11, Marie-Louise Guirkingen fêtera son entrée dans le club des octogénaires. Le 12, Yvonne Eich sera à l'honneur pour ses 79 ans. Le 14, Justin Schneider comptera 75 ans. Le 22, Jean-Louis Vilbois sera de la fête pour ses 76 ans. Le 24, Marie Mertz soufflera ses 74 bougies. Le 27, Marie-Thérèse Jacob franchira le cap des 65 ans. Un joyeux anniversaire à tous !

RETTEL

Aux footballeurs

Ce mercredi 5 septembre à 15 h se déroulera aux vestiaires du club la dernière visite médicale collective pour les footballeurs de la jeunesse sportive, notamment pour les plus jeunes (5 à 11 ans). Cette visite sera accompagnée de la signature des licences et du paiement des cotisations.

Il reste des places dans toutes les catégories de joueurs (de débutants à vétérans) ou joueuses (de 5 à 18 ans). Les nouveaux joueurs ou revenant après une interruption d'un an sont invités à se munir d'une photocopie de pièce d'identité ou de livret de famille.

VOLSTROFF

Carnet rose

Une petite Candice a vu le jour à Thionville et comble de joie ses parents, Yannick Lavocat et Aurèle Scharff, tous deux domiciliés à Volstroff. Nos félicitations aux heureux parents et vœux de prospérité à Candice.

SERVICES

Permanences

Sierck-les-Bains : Restos du cœur, de 14h à 16h, au centre Restos situé dans l'ancien centre de secours, rue du Moulin.
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.